

## Strofe da *Shivastotravali* di Utpaladeva

### Strofa 6

अनन्तानन्दसिन्धोस्ते नाथ तत्त्वं विदन्ति ते ।  
तादृशा एव ये सान्द्रभक्त्याऽऽनन्दरसाप्लुताः ॥

anantānandasindhoste nātha tattvaṁ vidanti te ।  
tādṛśā eva ye sāndrabhaktyā "nandārasaplutāḥ ॥

Solo coloro che sono immersi  
nella gioia della fervente devozione,  
conoscono l'essenza, o Signore,  
del tuo sconfinato oceano di beatitudine.

### Strofa 7

त्वमेवात्मेश सर्वस्य सर्वश्चात्मनि रागवान् ।  
इति स्वभावसिद्धां त्वद्भक्तिं जानञ्जयेज्जनः ॥

tvamevātmeśa sarvasya sarvaścātmani rāgavān ।  
iti svabhāvasiddhām tvadbhaktim jānañjayejjanaḥ ॥

Tu solo, o Signore, sei il Sé di tutti.  
E ognuno ama naturalmente il proprio Sé.  
Quindi diviene vittorioso colui che sa  
che la devozione è innata in tutti.

Strofa 8

नाथ वेद्यक्षये केन न दृश्योऽस्येककः स्थितः ।  
वेद्यवेदकसंक्षोभेष्यसि भक्तैः सुदर्शनः ॥

nātha vedyakṣaye kena na dṛśyo 'syekakaḥ sthitaḥ ।  
vedyavedakasamkṣobhepyasi bhaktaiḥ sudarśanaḥ ॥

Signore! Quando il mondo oggettivo si è dissolto  
attraverso uno stato di profonda meditazione,  
rimani tu solo –  
e chi non ti vede allora?  
Ma anche nello stato di differenziazione  
tra colui che conosce e ciò che è conosciuto,  
facilmente i devoti ti vedono.

Strofa 9

अनन्तानन्दसरसी देवी प्रियतमा यथा ।  
अवियुक्तास्ति ते तद्वदेका त्वद्भक्तिरस्तु मे ॥

anantānandasarasī devī priyatamā yathā ।  
aviyuktāsti te tadvadekā tvadbhaktirastu me ॥

Come la Devi,  
il Tuo amatissimo, infinito lago di beatitudine,  
è inseparabile da te,  
così la sola devozione a te  
sia inseparabile da me.

Design © SYDA Foundation®. Tutti i diritti riservati.

Utpaladeva, un saggio dello shivaismo del Kashmir che visse nel decimo secolo, fu un filosofo venerato e anche un essere estatico, pieno di amore immenso per il Signore Shiva. Nel suo *Shivastotravali*, il grande saggio espresse la sua *bhakti*, l'amore devozionale, con una serie di canti di lode in sanscrito, che si cantano ancora oggi in Kashmir.

In queste strofe del primo canto, "Il piacere della devozione", Utpaladeva ci dice che l'amore che sperimentiamo per il nostro Sé è la natura stessa del Signore Shiva, poiché solo il Signore è il Sé di tutti. Nel riconoscere in profondità l'amore universale e incondizionato del Signore, facciamo l'esperienza che ogni cosa esistente è satura della beatitudine infinita dell'amore devozionale.



© 2023 SYDA Foundation®. Tutti i diritti riservati.